

Suvremeni prijevod

Language: hrvatski (Croatian)

Provided by: Bible League International.

Copyright and Permission to Copy

Taken from the Croatian Easy-to-Read Version © 2002 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-16 from source files dated 2017-08-16.

94a34d84-104b-5079-bd79-68771557b8e0

ISBN: 978-1-5313-1297-8

Poslanica

Efežanima

1 Od Pavla, apostola Krista Isusa po Božjoj volji, Božjim svetima u Efezu^{*}; vjernim sljedbenicima Krista Isusa.

²Neka s vama budu milost i mir od Boga, našeg Oca, i od našega Gospodina Isusa Krista.

Duhovni blagoslovi u Kristu

³Blagoslovljen Bog i Otac našega Gospodina Isusa Krista! Bog nas je u Kristu blagoslovio svim duhovnim blagoslovima u nebeskom kraljevstvu.

⁴On nas je u Kristu izabrao prije nego što je svijet stvoren, da budemo sveti i bez grijeha pred njim. ⁵Zbog ljubavi prema nama odlučio nas je učiniti svojom djecom kroz Isusa Krista. To je bila njegova želja i cilj. ⁶Učinio je to da bismo ga hvalili zbog predivne milosti. Bog nam ju je ponudio dragovoljno, po Kristu, onome koga je ljubio. ⁷Zbog njegove smrti[†], u njemu uživamo slobodu i imamo oprostjenje grijeha zbog velike Božje milosti, ⁸koju je obilno izlio na nas sa svom mudrošću i razumijevanjem. ⁹Obznanio nam je tajnu svog nauma, koju je želio ispuniti u Kristu ¹⁰kad za to dođe pravo vrijeme; da sve što postoji, na nebu i na zemlji, poveže u Kristu kao glavi svega.

¹¹Bog nas je od početka izabrao da u Kristu budemo njegovi nasljednici. Po Božjoj smo volji bili za to predodređeni, jer on sve čini u skladu s onim što želi i odluči. ¹²Mi koji smo prvi svoje nade položili u Krista izabrani smo da veličamo njegovu slavu. ¹³Po Kristu ste

i vi zapečaćeni Duhom Svetim kojeg je Bog obećao kad ste čuli istinu — Radosnu vijest o svom spasenju — i povjerovali u Krista. ¹⁴Duh je jamstvo i predujam našeg nasljedstva, sve dok Bog nama koji smo postali Božje vlasništvo ne da potpunu slobodu, na slavu svoje božanske veličine.

Pavlova molitva

¹⁵Čuo sam za vašu vjeru u Gospodina Isusa i za vašu ljubav prema svim Božjim ljudima. ¹⁶Od tada nisam prestao zahvaljivati Bogu za vas; stalno vas spominjem u svojim molitvama. ¹⁷Molim da vam Bog i slavni Otac našega Gospodina Isusa Krista da duha mudrošću i spoznaje, da biste ga dublje upoznali. ¹⁸Molim da se otvore duhovne oči vašeg srca, da upoznate nadu koju vam je Bog dao kad vas je pozvao. Tada ćete vidjeti koliko je bogato veličanstveno nasljedstvo koje je Bog dao svojim svetima, ¹⁹i znat ćete kako je neusporedivo velika njegova snaga u nama vjernicima. ²⁰On je tu svoju moćnu snagu pokazao u Kristu kad ga je podigao od mrtvih i postavio sebi s desne strane u nebeskom kraljevstvu. ²¹Bog je postavio Krista iznad svih vladara, autoriteta, moći, vlasti i iznad svih vlastodržaca, ne samo u ovom vremenu nego i u vremenu koje će doći. ²²Sve je podredio Kristovoj vlasti i učinio ga glavom Crkve. ²³A Crkva je Kristovo tijelo — ispunjena Kristom koji ispunja sve u svima.

Iz smrti u život

2 Nekoć ste bili duhovno mrtvi zbog svojih prijestupa i grijeha. ²Živjeli ste u grijehu, kao što svijet živi. Slijedili ste vladara zlih duhova nad zemljom, istog duha koji sada djeluje među onima

^{*}1:1 Efezu Neki drevni rukopisi izostavljaju riječi »u Efezu«.

[†]1:7 Zbog ... smrti Doslovno: Zbog njegove prolivene krvi.

koji su neposlušni Bogu. ³ Mi smo isto nekoć živjeli među njima. Zadovoljavali smo svoju tjelesnu narav i ispunjavali požude svojeg tijela i svojih misli te smo, poput svih ostalih ljudi, bili takvi da smo zavrijedili Božju srdžbu.

⁴ Bog je pun milosti i njegova ljubav prema nama je velika. ⁵ Dok smo još bili duhovno mrtvi zbog svojih prijestupa dao nam je život zajedno s Kristom. Spašeni ste Božjom milošću! ⁶ On je nas, koji smo u Kristu Isusu, podigao s Kristom i postavio nas zajedno s njim na prijestolje u nebeskom kraljevstvu. ⁷ Tako da bi, svojom dobrotom prema nama u Kristu Isusu, pokazao za sva buduća vremena neusporedivu veličinu svoje milosti. ⁸ Božjom ste milošću spašeni po vjeri i to nije vaša zasluga — to je Božji dar. ⁹ To nije posljedica nečega što ste učinili, tako da se nitko ne može hvaliti. ¹⁰ Mi smo Božje djelo, stvoreni u Kristu Isusu da činimo dobra djela — djela koja je Bog unaprijed pripremio da bismo proveli život čineći ih.

Jedno u Kristu

¹¹ Sjetite se da niste rođeni kao Židovi. Židovi koji sebe zovu obrezanima prozvali su vas neobrezanima, no njihovo je obrezanje samo operacija na tijelu, provedena ljudskom rukom. ¹² Isto tako ste ranije bili bez Krista i izvan zajednice Izraelaca; isključeni iz Božjih saveza i obećanja. Živjeli ste u svijetu bez nade i bez Boga. ¹³ U prošlosti ste bili daleko od Boga, ali sada ste u Kristu Isusu dovedeni blizu Bogu, prolišenom Kristovom krvlju. ¹⁴ Sâm Krist naš je mir. On je ujedinio Židove i ostale narode. Svojim je vlastitim tijelom ukinuo zid neprijateljstva koji ih je razdvajao. ¹⁵ Židovski zakon imao je mnoga pravila i odredbe, ali Krist ga je poništio da bi od dviju skupina ljudi stvorio u sebi jedan novi narod i tako uspostavio mir. ¹⁶ Svo-

jom smrću na križu Krist je ukinuo neprijateljstvo dvaju naroda i učinio ih jednim tijelom. Tako ih je oba pomirio s Bogom. ¹⁷ Došao je i propovijedao mir vama koji ste bili daleko od Boga i vama koji ste bili blizu. ¹⁸ Po njemu obje skupine imaju pristup Ocu kao dionici jednog Duha.

¹⁹ Tako niste više stranci ni tuđinci, nego ste sugrađani svetih i ukućani Božje obitelji. ²⁰ Vi ste građevina izgrađena na temeljima apostola i proroka, a sâm Krist Isus njezin je temeljni kamen. ²¹ On drži cijelu građevinu na okupu i čini da raste u sveti hram u Gospodinu. ²² U njega ste i vi zajedno ugrađeni da biste postali mjesto Božjeg prebivanja u Duhu.

Pavlov zadatak

3 Zbog toga sam ja, Pavao, zarobljenik za Krista Isusa radi dobra vas nežidova. ² Sigurno znate za zadatak koji mi je Bog, po svojoj milosti, dao za vaše dobro. ³ Objavio mi je tajni naum, kao što sam vam već ukratko napisao. ⁴ Ako to pročitate, vidjet ćete da poznajem tajnu istinu o Kristu. ⁵ Prošlim generacijama ta se tajna nije otkrivala, a sada je otkrivena svetim apostolima i prorocima po Duhu. ⁶ Ta tajna je da su po Radosnoj vijesti i nežidovi zajedno sa Židovima nasljednici onoga što je Bog pripremio. Oni su dijelovi istoga tijela i zajedno dijele obećanje koje je Bog dao u Kristu Isusu.

⁷ Postao sam sluga Radosne vijesti. To je dar Božje milosti koja mi je po njegovoj snazi darovana. ⁸ Meni, najmanjem među svim Božjim ljudima, darovan je taj dar propovijedanja nežidovima o Kristovu neistraživom bogatstvu. ⁹ Bog mi je dao zadatak da iznesem pred svima na svjetlo nakanu Božje tajne istine. Od početka svijeta taj je plan bio skriven u Bogu koji je stvoritelj svega što postoji, ¹⁰ da bi kroz Crkvu obznanio

vladarima i vlastima u nebeskim prostorima svoju raznoliku mudrost. ¹¹To je u skladu s Božjom nakanom koju je imao od početka vremena, a na kraju je i ostvario u Kristu Isusu, našem Gospodinu. ¹²U njemu možemo slobodno i bez straha doći pred Boga, puni pouzdanja, kroz vjeru u Krista. ¹³Zato molim da se ne obeshrabrite zbog patnji koje podnosim za vas. Moje su patnje za vašu slavu.

Kristova ljubav

¹⁴Zbog toga klečim pred Ocem. ¹⁵Od njega svaka obitelj na nebu i na zemlji prima svoje ime. ¹⁶Molim da vam dâ, po bogatstvu svoje slave, da budete ojačani po Duhu u svojem nutarnjem biću. ¹⁷Molim da Krist po vjeri živi u vašim srcima te da budete ukorijenjeni i utemeljeni u ljubavi. ¹⁸Molim da možete shvatiti, zajedno sa svim Božjim ljudima: širinu, dužinu, visinu i dubinu Kristove ljubavi ¹⁹i da upoznate tu ljubav koja nadilazi znanje. Tako ćete biti ispunjeni u svoj punini koja dolazi od Boga.

²⁰Bog može učiniti nemjerljivo više nego što mi molimo ili mislimo, svojom snagom koja djeluje u nama. ²¹Neka njemu bude slava u Crkvi i u Kristu Isusu zauvijek! Amen.

Jedinstvo Crkve

4 Ja, zarobljenik Gospodinov, molim vas da živite život dostojan poziva koji ste primili. ²Uvijek budite ponizni i blagi. Budite strpljivi i podnosite s ljubavlju jedni druge. ³Nastojte sačuvati jedinstvo u Duhu po miru koji vas povezuje. ⁴Jedno je tijelo i jedan je Duh. Bog vas je pozvao k jednoj nadi. ⁵Jedan je Gospodin, jedna vjera i jedno krštenje.

⁶Jedan je Bog i Otac sviju. On gospodari svime, svugdje je i u svemu. ⁷Svatko od nas dobio je milost u onoj mjeri koju je odredio Krist. ⁸Zato i piše u Svetom pismu:

»Kad je uzašao na nebo, poveo je sa sobom zarobljenike i dao je ljudima darove.«^{*}

⁹Što znači to »kad je uzašao«? To sigurno znači da se najprije spustio u donje predjele zemlje. ¹⁰On koji se spustio je i taj koji je bio uzdignut iznad svih nebesa da bi ispunio sve svojom prisutnošću. ¹¹On sâm dao je nekima dar da budu apostoli, nekima da budu proroci, nekima da budu evanđelisti†, a nekima da budu pastiri i učitelji, ¹²kako bi se Božji ljudi usavršili i pripremili za službu izgradnje Kristova Tijela, ¹³da svi postignemo jedinstvo u vjeri i u znanju o Božjem Sinu i odrastemo u zrele ljude i da postanemo poput Krista u punini njegova savršenstva. ¹⁴Tako više nećemo biti djeca, bacana amo-tamo, i neće nas zanositi vjetar svakoga novog učenja. Nećemo se povoditi za svakakvim ljudskim prijevarama i obmanama koje lukavo vode na pogrešan put. ¹⁵Umjesto toga, govorit ćemo istinu s ljubavlju i rasti, da budemo poput Krista u svakom pogledu. Krist je Glava ¹⁶i o njemu ovisi cijelo tijelo — povezano tetivama koje opskrbljuju svaki pojedini dio prema potrebi. Tako cijelo tijelo raste i izgrađuje se u ljubavi.

Kako živjeti?

¹⁷Zato vam ovo i govorim i upozoravam vas u ime Gospodina: nemojte i dalje živjeti poput onih koji ne poznaju Boga u ispraznosti svojih misli.

*4:8 Citat iz Ps 68,19.

†4:11 *evanđelisti* Ljudi u posebnoj službi i s darom za propovijedanje Radosne vijesti — Evanđelja.

¹⁸Tim je ljudima zamračen razum i srca su im otvrdnula pa zbog toga žive u neznanju, odvojeni od života koji daje Bog. ¹⁹Izgubili su osjećaj stida i predali se razvratnosti i neobuzdanoj nečistoći svake vrste. ²⁰Ali kad ste upoznali Krista, niste naučili takve stvari. ²¹Znam da ste čuli o njemu. Kao Kristovi učenici, poučavani ste istini, a Isus je istina. ²²Zaklinjem vas da odložite svoju staru narav koja pripada prijašnjem načinu života. Ta je stara narav pokvarena jer ju zavode vlastite zle želje. ²³Obnavljajte svoja srca i um! ²⁴Obucite se u novog čovjeka, stvorenog da bude kao Bog, načinjenog da bude istinski pravedan i svet.

²⁵Zato odbacite laganje! »Svatko neka svome bližnjemu govori istinu.«* Svi smo mi dijelovi istog Tijela. ²⁶»Ako se ljutite, ne griješite.«† Ne dopustite da sunce zađe, a da se niste riješili ljutnje. ²⁷Ne dajte đavlu mjesta u svome životu! ²⁸Tko krade, neka prestane krasti. Neka umjesto toga radi i stvara nešto korisno vlastitim rukama. Tako će moći nešto podijeliti s onima koji su u potrebi. ²⁹Neka psovka ne izlazi iz vaših usta, nego govorite samo ono što je dobro i korisno, da to bude na korist onima koji vas slušaju. ³⁰I nemojte rastuživati Božjega Svetog Duha. Bog vas je njime zapечатio kao znak da pripadate njemu i da će vas u pravo vrijeme osloboditi. ³¹Odbacite od sebe svaku gorčinu, bijes, srdžbu, svađu i klevetanje, ukratko — svako zlo. ³²Budite blagi i suosjećajni jedni s drugima. Uvijek opraštajte jedni drugima, kao što je Bog oprostio vama u Kristu.

5 Vi ste Božja voljena djeca, zato nastojte biti kao Bog. ²Živite životom ljubavi. Ljubite druge onakvom ljubavlju

kakvom je Krist ljubio nas, kad je radi nas prinio samoga sebe kao mirisni prinos i Bogu ugodnu žrtvu.

³Seksualni nemoral i bestidnost bilo koje vrste ili pohlepa neka se među vama više i ne spominju jer to ne priliči Božjim ljudima. ⁴Neka među vama ne bude nikakvih sramotnih riječi, glupih razgovora ili prostačkih viceva — oni vam ne dolikuju! Umjesto toga, zahvaljujte Bogu. ⁵Budite sigurni da ni jedan bludnik, ni jedan lakomac, što je isto kao i štovatelj idola, neće biti dio Kristova i Božjeg kraljevstva.

⁶Neka vas nitko ne vara praznim riječima. Zbog tih zlih stvari dolazi Božja ljutnja na neposlušne. ⁷Zato nemojte imati ništa s njima. ⁸Govorim vam to jer ste prije bili tama, ali sada ste svjetlo u Gospodinu. Stoga živite kao djeca svjetla! ⁹Plodovi su svjetla dobrota svake vrste, pravedan život i istina. ¹⁰Nastojte uočiti što je Gospodinu ugodno i to izabirite. ¹¹Ne sudjelujte u beskorisnim djelima tame, nego ih radije razotkrivajte. ¹²Sramotno je čak i govoriti o onome što ljudi potajno rade. ¹³Ali sve se vidi kad je izloženo svjetlu, ¹⁴a sve što se razotkrije na svjetlu, postaje svjetlo. Zato je rečeno:

»Probudi se, ti koji spavaš!

Ustani od mrtvih i Krist će te obasjati.«

¹⁵Zato pazite kako živite: ne poput lakomislenih ljudi, nego poput mudrih. ¹⁶Mudro iskoristite vrijeme, jer ovo su zla vremena. ¹⁷Zato ne budite lakomisleni, nego uočite što Gospodin želi. ¹⁸Nemojte se opijati vinom, koje vodi u razvrat, nego se ispunjavajte Duhom. ¹⁹Razgovarajte jedni s drugima u psalmima, pjesmama slavljenja i duhovnim pjesmama. Pjevajte Gospodinu i slavite ga svim srcem! ²⁰Uvijek za

*4:25 Citat iz Zah 8,16.

†4:26 Citat iz Ps 4,4 (grčka verzija).

sve zahvaljujte Bogu, našem Ocu, u ime našega Gospodina Isusa Krista.

Žene i muževi

²¹ Budite spremni poslušati jedni druge iz poštovanja prema Kristu.

²² Žene, pokoravajte se svojim muževima kao što se pokoravate Gospodinu. ²³ Muž je glava ženi, kao što je Krist glava Crkvi. Crkva je Kristovo tijelo — On sâm je Spasitelj Tijela. ²⁴ Isto kao što se Crkva pokorava Kristu, tako neka se i žene pokoravaju svojim muževima u svemu. ²⁵ Muževi, volite svoje žene kao što je Krist volio Crkvu i dao svoj život za nju. ²⁶ Krist je umro da bi Crkvu učinio svetom. Oprao ju je u vodi i učinio čistom govoreći joj svoju Riječ. ²⁷ Krist je umro da bi Crkvu uzeo k sebi kao sjajnu nevjestu, bez mrlje, bore ili slične nesavršenosti, svetu i bez grijeha. ²⁸ Tako i muževi trebaju voljeti svoje žene kao što vole svoja tijela. Onaj tko voli svoju ženu, voli samoga sebe. ²⁹ Jer nitko ne mrzi svoje tijelo, nego ga hrani i brine se za njega, baš kao i Krist za Crkvu. ³⁰ Mi smo dijelovi njegova Tijela. ³¹ »Zato će muškarac ostaviti majku i oca i sjedinit će se sa svojom ženom i dvoje će postati jedno tijelo.«^{*} ³² Ovo je tajna i govorim vam da se to odnosi na Krista i Crkvu. ³³ Dakle, svatko od vas mora voljeti svoju ženu kao što voli samoga sebe, a žena mora poštivati svoga muža.

Djeca i roditelji

6 Djeco, budite poslušni svojim roditeljima jer Gospodin tako želi i jer je to ispravno. ² »Poštuj svoga oca i majku«,† to je prva zapovijed koju prati obećanje: ³ »da ti bude dobro i da dugo živiš na zemlji.«‡

⁴ Roditelji, ne ljutite svoju djecu nego ih odgajajte i poučavajte po uputama Gospodnjim.

Robovi i gospodari

⁵ Sluge, slušajte svoje zemaljske gospodare sa strahopoštovanjem, iskrena srca, kao što biste slušali Krista. ⁶ Nemojte raditi samo onda kada vas nadgledaju, kao da tražite odobravanje od ljudi. Ne, radite kao Kristove sluge, koje svim srcem ispunjavaju Božju volju. ⁷ Služite drage volje, kao da služite Gospodinu, a ne ljudima. ⁸ Zapamtite da će svatko od vas, ako radi dobro, dobiti nagradu od Gospodina, bez obzira na to je li rob ili slobodan čovjek.

⁹ Gospodari, postupajte na isti način sa svojim slugama i nemojte im prijetiti. Zapamtite da je i vaš i njihov Gospodar na nebu i da ne pravi razlike među ljudima.

Božja bojna oprema

¹⁰ Na kraju, budite snažni u Gospodinu i u njegovoj moćnoj snazi. ¹¹ Naoružajte se Božjim oružjem da biste se mogli suprotstaviti đavlovim spletkama. ¹² Mi se ne borimo protiv ljudi, nego protiv vladara, vlasti, protiv vrhovnih sila ovoga mračnoga doba i protiv zlih duhovnih sila u nebeskim prostorima. ¹³ Zato se naoružajte svim Božjim oružjem, da biste se mogli oduprijeti u zli dan i ostati čvrsto na nogama nakon završene bitke. ¹⁴ Dakle, čvrsto stojte! Opašite se oko struka istinom — kao pojasom. Kao prsni oklop obucite pravednost. ¹⁵ Na noge, kao cipele, obujte spremnost da propovijedate Radosnu vijest o miru. ¹⁶ A iznad svega, uzmite

*5:31 Citat iz Post 2,24.

†6:2 Citat iz Izl 20,12; Pnz 5,16.

‡6:3 Citat iz Izl 20,12; Pnz 5,16.

vjeru kao štit kojim ćete moći ugasiti sve goruće strelice Zloga. ¹⁷Uzmite spasenje kao kacigu. I uzmite mač Duha — Božju riječ. ¹⁸U svakoj prilici molite i tražite sve što vam je potrebno, svakovrsnim molitvama, u zajedništvu s Duhom. Uvijek budite budni i ustrajni i svakovrsnom molitvom molite za sve Božje ljude.

¹⁹Molite i za mene da mi, kad otvorim usta, bude dana poruka, kako bih mogao hrabro obznaniti tajnu istine Radosne vijesti. ²⁰Njoj služim kao poslanik u lancima. Molite da hrabro govorim, onako kako i treba.

Završni pozdravi

²¹Da biste znali kako sam i što radim, Tihik će vam sve reći. On je naš dragi brat i vjerni sluga u Gospodinu. ²²Zato vam ga šaljem da čujete vijesti o meni i da vas ohrabri.

²³Neka mir i ljubav s vjerom od Boga, Oca našega, i od Gospodina Isusa Krista budu s vama, braćo i sestre.

²⁴Neka milost bude sa svima koji vole našega Gospodina Isusa Krista iskrenom ljubavlju.